

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1996-1997

22 OKTOBER 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met
volgende Internationale Akten:

- de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds en Oekraïne, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV, V en *Vbis*, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 14 juni 1994;
- de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds en de Republiek Moldavië, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Brussel op 28 november 1994;
- de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds en de Republiek Kazachstan, anderzijds, en Bijlagen I, II en III, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Brussel op 23 januari 1995;
- de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds en de Republiek Kirgizië, anderzijds, en Bijlagen I en II, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Brussel op 9 februari 1995;
- de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds en de Republiek Wit-Rusland, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Brussel op 6 maart 1995.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

22 OCTOBRE 1996

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment aux
Actes internationaux ci-après:

- l'Accord de Partenariat et de Coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV, V et *Vbis*, un Protocole et Acte final, faits à Luxembourg le 14 juin 1994;
- l'Accord de Partenariat et de Coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de la Moldavie, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV et V, un Protocole et Acte final, faits à Bruxelles le 28 novembre 1994;
- l'Accord de Partenariat et de Coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Kazachstan, d'autre part, et Annexes I, II et III, un Protocole et Acte final, faits à Bruxelles le 23 janvier 1995;
- l'Accord de Partenariat et de Coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part et la République du Kirghistan, d'autre part, et Annexes I et II, un Protocole et Acte final, faits à Bruxelles le 9 février 1995;
- l'Accord de Partenariat et de Coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part et la République du Belarus, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII et VIII, un Protocole et Acte final, faits à Bruxelles le 6 mars 1995.

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heer Alain BULTOT (F)

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par M. Alain BULTOT (F)

Hebben deelgenomen aan de werken van de commissie:

1. Vaste leden: de heren Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Bultot, mev. Françoise Dupuis, mev. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heren Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.

2. Plaatsvervangers: de heer Joseph Parmentier, mev. Béatrice Fraiteur, de heren Benoît Veldekens, Jan Béghin.

3. Andere leden: de heren Alain Adriaens, Emile Eloy, Paul Galand, Leo Goovaerts, Mahfoudh Romdhani, Guy Vanhengel.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-92/1 – 95/96: Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Bultot, Mmes Françoise Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, MM. Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.

2. Membres suppléants: M. Joseph Parmentier, Mme Béatrice Fraiteur, MM. Benoît Veldekens, Jan Béghin.

3. Autres membres: MM. Alain Adriaens, Emile Eloy, Paul Galand, Leo Goovaerts, Mahfoudh Romdhani, Guy Vanhengel.

Voir:

Document du Conseil:

A-92/1 – 95/96: Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Externe Betrekkingen

De Europese Unie en haar Lid-Staten hebben binnen een relatief korte tijdspanne een Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst weten af te sluiten met vijf landen van de voormalige Sovjet-Unie, nl. Oekraïne, Moldavië, Kazachstan, Kirgizië en Wit-Rusland.

Een dergelijk Partnerschapsakkoord met Rusland, veruit de belangrijkste handelspartner, werd reeds op 24 juni 1994 afgesloten en op 21 juni 1996 door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad goedgekeurd.

Eerlang zullen U ook de Partnerschapsovereenkomsten met de zes overige ex-USSR-republieken, waarvan er reeds een aantal begin 1996 werden ondertekend, voorgelegd worden.

Dergelijke partnerschapsakkoorden steunen op drie belangrijke pijlers: politieke dialoog, eerbiediging van de mensenrechten en vooral het nauwer aanhalen van de handels- en economische banden met de betrokken staten.

Dit zou de weg moeten vrijmaken voor de integratie van deze staten in een brede Europese economische context.

De Partnerschapsakkoorden, alsmede de Europa-akkoorden die werden afgesloten met alle Midden-Europese landen, met uitzondering van Albanië, spelen een belangrijke rol in de algemene politiek van de Unie ten opzichte van Oost-Europa.

Deze is er immers op gericht de jonge democratieën te ontraden terug te grijpen naar de oude structuren om het hoofd te bieden aan de immense politieke en economische problemen, waarvoor deze landen door de fundamentele hervormingen werden geplaagd.

In dat opzicht en ook inhoudelijk vertonen deze Partnerschapsakkoorden grote gelijkenissen met de zogenaamde Europa-akkoorden, afgesloten met de landen van Midden-Europa op twee fundamentele nuances na, nl. de Partnerschapsakkoorden bevatten geen clausules inzake vrijhandel (daarover zou pas tegen het jaar 2000 worden gepraat) en openen geen perspectief voor een mogelijke toetreding van deze Staten tot de Europese Unie.

Deze Partnerschapsakkoorden zijn te beschouwen als gemengde verdragen die bepalingen bevatten die tot de bevoegdheid van de gewesten en de gemeenschappen behoren. Het gaat, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, vooral om de bepalingen van de Titel inzake "economische samenwerking" die voorzien in een mogelijke samenwerking onder meer op het vlak van investeringen, leefmilieu, energie, wetenschapsbeleid, economisch beleid,...

I. Exposé introductif du ministre des Relations extérieures

L'Union européenne et ses Etats membres ont réussi à conclure, pendant un laps de temps fort bref, une Convention de Partenariat et de Coopération avec cinq pays de l'ancienne Union soviétique à savoir, l'Ukraine, la Moldavie, le Kazakhstan, la Kirghizie et la Biélorussie.

En date du 24 juin 1994, un accord de partenariat similaire avait déjà été conclu avec la Russie, certainement le partenaire commercial le plus considérable, et avait déjà été approuvé par le Conseil régional bruxellois le 21 juin 1996.

Les accords de partenariat déjà conclus avec les six autres républiques de l'ancienne URSS, dont certains datent du début de l'année 1996, seront également soumis à votre approbation d'ici peu.

De tels accords de partenariat se fondent sur trois points essentiels: le dialogue politique, le respect des droits de l'homme et surtout, l'établissement de liens économiques et financiers plus étroits avec les Etats concernés.

Ceci rendrait possible l'intégration de ces pays dans un contexte économique européen large.

Les accords de partenariat, de même que les accords européens qui ont été conclus avec les pays de l'Europe centrale, l'Albanie exceptée, jouent un rôle considérable dans la politique générale de l'Union vis-à-vis de l'Europe de l'Est.

Cette politique générale tente en effet de dissuader les jeunes démocraties de se tourner à nouveau vers les structures anciennes, afin qu'elles assument les immenses problèmes économiques et politiques surgis par suite des réformes fondamentales dans leurs pays.

Dans ce contexte et quant à leur contenu, ces accords de partenariat démontrent de grandes similitudes avec les accords européens conclus avec les pays de l'Europe centrale. Cependant, deux nuances fondamentales différencient les accords de partenariat qui n'incluent pas de clauses pour ce qui concerne la libre circulation des marchandises (il n'en sera question que vers l'an 2000) et qui n'ouvrent pas aux pays concernés la perspective de devenir membre de l'Union européenne.

Ces accords de partenariat doivent être considérés comme des Traités mixtes, contenant des dispositions qui font partie des compétences des Communautés et des Régions. Pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, il s'agit principalement des dispositions du Titre «Coopération économique», qui traitent d'une coopération possible dans le domaine des investissements, de l'environnement, de l'énergie, de la politique scientifique, de la politique économique,...

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad (alsmede de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie trouwens) zal bijgevolg op grond van artikel 16 van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd, haar instemming dienen te betuigen met deze Partnerschapsovereenkomsten.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft op 8 februari 1996 het voorontwerp van ordonnantie goedgekeurd.

De Raad van State heeft ons zijn advies op 25 april 1996 doen toekomen.

De belangrijkste opmerking betrof de instemming met de vijf overeenkomsten in één enkele ordonnantie.

Wij hebben hierbij het advies van de Raad van State niet gevolgd omdat wij, door het bundelen van toch wel gelijkwaardige overeenkomsten, de achterstand uit het verleden, toe te schrijven aan laattijdigheid waarmee de federale overheid deze dossiers aan de Gewesten heeft overgemaakt, zo snel mogelijk wensen weg te werken.

Ik zou U dan ook dank weten indien U, conform de Grondwet en de Bijzondere Wetten, uw instemming met deze Verdragen zou willen betuigen.

II. Bespreking

Een lid vraagt met aandrang dat zou worden gepreciseerd in welke mate het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij die verschillende overeenkomsten betrokken is.

De minister herhaalt dat hij tijdens de bespreking van het ontwerp nr. A-91 heeft beloofd in de memorie van toelichting een uitvoeriger overzicht te geven van de aanleggelegenheden waarop de overeenkomst betrekking heeft en die het Gewest regarderen.

Een lid vraagt of Oekraïne en Kazachstan hun kernwapens werkelijk hebben ontmanteld, zoals zij het hadden beloofd.

De minister antwoordt dat alle kernwapens van de voormalige Sovjet-Unie die op het grondgebied van die voormalige Sovjetrepublieken waren opgesteld inderdaad aan Rusland zijn teruggegeven.

Een ander commissielid herinnert eraan dat de kerncentrale van Tsjernobyl zich op het grondgebied van de republiek Oekraïne bevindt. Zijn er in deze overeenkomst bepalingen opgenomen om de schade die de kernramp heeft berokkend aan de gezondheid te herstellen of te beperken, of die betrekking hebben op het verlenen van steun voor het zoeken naar alternatieve energiebronnen?

Par conséquent, le Conseil régional bruxellois (ainsi que l'Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune) aura, sur la base de l'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980, à marquer son assentiment à ces Conventions de Partenariat.

Le 8 février 1996, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le projet d'ordonnance.

L'avis du Conseil d'Etat nous est parvenu le 25 avril 1996.

La remarque principale du Conseil portait sur la question d'un assentiment à cinq conventions différentes par une ordonnance unique.

Désirant rattraper le retard accumulé dans le passé, qui résultait des envois tardifs de ces dossiers par l'Autorité fédérale, nous n'avons pas suivi l'avis du Conseil d'Etat en la matière et nous avons choisi de regrouper des conventions, somme toute fort similaires.

Je vous saurais donc gré de bien vouloir marquer votre assentiment à ces Traités, conformément à la Constitution et aux lois spéciales.

II. Discussion

Un membre insiste afin que soit précisée l'implication, dans ces différents traités, de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre réitère son engagement, pris dans le cadre de la discussion du projet n° A-91, de procéder dans l'exposé des motifs à un résumé plus détaillé des matières que vise l'accord et qui concernent la Région.

Un commissaire demande si l'Ukraine et le Kazakhstan ont effectivement supprimé, comme ils s'y étaient engagés, leurs armements nucléaires.

Le ministre répond qu'en effet, toutes les armes nucléaires de l'ex-URSS entreposées sur le territoire de ces ex-Républiques Soviétiques ont été restituées à la Russie.

Un autre commissaire rappelle que c'est sur le territoire de la République d'Ukraine que se trouve la centrale nucléaire de Tchernobyl. Y a-t-il des éléments, dans l'Accord, qui concernent la réparation ou la limitation des effets sur la santé des populations de l'accident nucléaire survenu à cet endroit, et/ou une aide concernant des sources d'énergie de substitution?

De minister antwoordt dat hij dit zal onderzoeken. Hij wijst er echter op dat die kwestie in andere overeenkomsten wordt behandeld. Het betreft de Overeenkomst betreffende de snelle kennisgeving van een kernongeval en de Overeenkomst betreffende de bijstand in geval van een kernongeval of van een radiologische noodtoestand, beide opgemaakt te Wenen op 26 september 1986.

III. Stemming

Het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de voormelde internationale akten wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

De Rapporteur;

Alain BULTOT

De Voorzitter;

Armand DE DECKER

Le ministre répond qu'il vérifiera ce point. Il signale néanmoins que des traités distincts traitent de cette question. Il s'agit de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, faite à Vienne le 26 septembre 1986, et de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, faite à Vienne le 26 septembre 1986.

III. Vote

Le projet d'ordonnance portant assentiment aux différents Actes internationaux précités est adopté par 9 voix pour et 2 abstentions.

Le Rapporteur;

Alain BULTOT

Le Président;

Armand DE DECKER

